



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/11/Rev.1  
2 February 2006

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куритиба, Бразилия, 20–31 марта 2006 года

Пункт 12 предварительной повестки дня \*

### ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТЕ ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ КОНВЕНЦИИ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. На своем седьмом совещании Конференция Сторон в пункте 28 решения VII/34 поручила Исполнительному секретарю доложить восьмому совещанию Конференции Сторон о поступлениях и исполнении бюджета, а также о любых коррективах, внесенных в бюджет Конвенции на двухлетний период 2005-2006 годов.

2. Исполнительный секретарь подготовил настоящий документ в соответствии с данным поручением и отразил в нем финансовую и административную деятельность секретариата за период, истекший с последнего совещания Конференции Сторон. Данный документ следует рассматривать совместно с записками Исполнительного секретаря о предлагаемом бюджете по программе работы на двухлетний период 2007-2008 годов (UNEP/CBD/COP/8/28 и UNEP/CBD/COP/8/INF/14).

3. Настоящий документ состоит из четырех следующих разделов:

а) в разделе I приводится доклад о финансовой деятельности за 2004 год и за двухлетний период 2005-2006 годов трех целевых фондов Конвенции, а именно: Общего целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии (Целевой фонд ВУ), Специального добровольного целевого фонда для дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (Целевой фонд ВЕ) и Специального добровольного целевого фонда для содействия участию Сторон в процессе Конвенции (Целевой фонд ВЗ). Приводимые здесь данные по расходам за двухлетний период 2005-2006 годов относятся только к первому году двухлетнего периода 2005-2006 годов, но они в значительной степени будут изменены к концу 2006 года, чтобы отразить в них фактические расходы. В данном разделе содержатся также сведения о принятых обязательствах в рамках Целевого фонда ВУ на 2006 год;

\* UNEP/CBD/COP/8/1.

б) в разделе II рассматриваются вопросы, касающиеся персонала. Здесь приводятся сведения о результатах, достигнутых на текущий момент в области классификации и заполнения должностей в секретариате, а также публикации объявлений о вакантных должностях;

с) в разделе III сообщается о положении дел с реализацией административных договоренностей между ЮНЕП и секретариатом Конвенции, заключенных в соответствии с решением IV/17 Конференции Сторон, и соглашения между секретариатом и правительством Канады о штаб-квартире секретариата Конвенции;

4. В целях сведения к минимуму расходов на отчетность следующие материалы выпущены в качестве информационного документа к настоящему докладу (UNEP/CBD/COP/8/INF/14):

- а) положение дел со взносами в Целевые фонды ВУ, ВЕ и ВЗ по состоянию на 31 декабря 2005 года (приложения I -III);
- б) положение дел с Целевыми фондами ВЕ и ВЗ по состоянию на 31 декабря 2005 года (приложения IV – V);
- с) финансовые отчеты за 2004 год (приложение VI);
- д) действующая шкала взносов на 2005-2006 годы (приложение VII).

#### **I. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2004-2006 ГОДАХ**

5. Положение дел со взносами в четыре целевых фонда по состоянию на 31 декабря 2005 года приводится в приложениях I-III к документу UNEP/CBD/COP/8/11/INF.1.

##### **A. Общий целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии (основной бюджет или Целевой фонд ВУ)**

###### *1. Поступления и исполнение бюджета в 2004 году*

###### *i) Бюджет на 2004 год*

6. Своим решением VI/29 Конференция Сторон утвердила основной бюджет по программам секретариата Конвенции о биологическом разнообразии на 2004 год в объеме 11 214 300 долл. США. Как следует ниже, 7 714 300 долл. США из этой суммы должны были быть внесены Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению VI/29, 1 000 000 долл. США должен был поступить в виде взноса принимающей страны, а 2 500 000 долл. США должны были поступить из накопленных излишков и экономии (переходящего баланса) за предыдущие годы (1995-2003 гг.):

Источник финансирования	2004 год
Стороны КБР	7 714 300 долл. США
Принимающая страна	1 000 000 долл. США
Излишки/экономия	2 500 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>11 214 300 долл. США</b>

*ii) Взносы за 2004 год*

7. По состоянию на 31 декабря 2004 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВУ за 2004 год, составила 7 536 478 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2004 год, полученных в 2003 году	607 611 долл. США
Взносы за 2004 год, полученные в 2004 году	6 628 867 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	200 000 долл. США
Особый взнос Соединенных Штатов Америки	100 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>7 536 478 долл. США</b>

8. По состоянию на 31 декабря 2004 года объем внесенных установленных взносов за 2004 год составил 7 236 478 долл. США (или 94% от общей суммы, утвержденной на этот год шестым совещанием Конференции Сторон) и распределялся следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2004 год, полученных в 2003 году -	607 611 долл. США
Взносы за 2004 год, полученные в 2004 году	- 6 628 867 долл. США
<b>Итого</b>	<b>- 7 236 478 долл. США</b>

**Сумма взносов в процентах на 31 декабря 2004 года - 94%**

9. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 117 Сторонами (что представляет собой 63,6% от общего числа Сторон Конвенции).

10. Следует также отметить, что по состоянию на 31 декабря 2004 года сумма просроченных платежей, полученных в 2004 году за 2003 год и за предыдущие годы, составила 727 344 долл. США.

*iii) Расходы за 2004 год*

11. В период 2004 года из Целевого фонда ВУ было израсходовано в общей сложности 9 568 301 долл. США. Эта сумма представляет собой 85% от общей суммы фондов, утвержденных Конференцией Сторон на 2004 год (11 214 300 долл. США) (см. ниже, таблицы 1 и 2). Согласно решению VI/29, в бюджете, утвержденном Конференцией Сторон на 2004 год, была покрыта общая сумма в 3 500 000 долл. США за счет взноса принимающей страны и фондов экономии и излишков. Остаток (7 714 300 долл. США) был покрыт за счет утвержденных взносов в Целевой фонд ВУ. По состоянию на 31 декабря 2004 года сумма полученных установленных взносов, причитавшихся за 2004 год, составила 7 236 478 долл. США.

**Таблица 1. Расходы по программам Целевого фонда ВУ за 2004 год**

Программа	Утвержденный бюджет (в долл. США)	Расходы	Доля в % от:	
			утвержденного КС бюджета	взносов, полученных за 2004 год*
Исполнительное руководство и управление	809 100	831 425	103	
Научные, технические и технологические вопросы	1 539 500	1 186 483	77	
Социальные, экономические и правовые вопросы	1 101 800	805 989	73	
Осуществление и связь	2 070 300	1 467 797	71	
Биобезопасность	1 217 100	882 704	73	
Управление ресурсами и обслуживание конференций	3 186 400	3 153 917	99	
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 290 100</b>	<b>1 082 681</b>	<b>89</b>	
Курсовые прибыли/потери	0	65 605		
Корректировки предыдущего года	0	91 700		
<b>Итого</b>	<b>11 214 300</b>	<b>9 568 301</b>	<b>85</b>	<b>132</b>

12. Перерасход бюджета по программе Исполнительного руководства и управления был вызван дополнительными расходами, связанными с совещаниями бюро Конференции Сторон, тогда как недорасходование средств по программам Научные, технические и технологические вопросы и Осуществление и связь объясняется тем, что несколько должностей в рамках этих программ не было заполнено в 2004 году. Недорасходование средств по программе биобезопасности явилось результатом экономии ресурсов в связи с тем, что первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, проводилось совместно с седьмым очередным совещанием Конференции Сторон, тогда как изначально оно было заложено в бюджет в качестве отдельного совещания.

**Таблица 2. Издержки Целевого фонда ВУ за 2004 год по статьям расхода**

Статья расхода	Утвержденный бюджет (в долл. США)	Расходы	Процентная доля от утвержденного бюджета
Расходы по персоналу (включая временный персонал/выплату сверхурочных и подготовку кадров)	6 211 300	5 350 936	86
Консультанты/субподряды	200 000	186 804	93
Служебные командировки	375 000	310 033	83
Расходы по административному обслуживанию совещаний	1 733 300	964 216	56
Совещания	250 200	319 297	128
Расходы по отчетности	136 400	120 803	89

\* Процентная доля от утвержденных взносов, полученных на 31 декабря 2004 года.

Общие эксплуатационные расходы	1 017 960	1 076 226	106
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 290 140</b>	<b>1 082 681</b>	<b>84</b>
Курсовые прибыли/потери	0	65 605	
Корректировки предыдущего года	0	91 700	
<b>Итого</b>	<b>11 214 300</b>	<b>9 568 301</b>	<b>85</b>

13. Недорасходование средств по административному обслуживанию совещаний в 2004 году объясняется тем, что девятое совещание ВОНТТК было создано в 2003 году вместо 2004 года, как планировалось изначально. Расходы, поэтому, отражены в расчетной ведомости за 2003 год как перерасход средств в 2003 году. Средства на проведение совещаний перерасходованы вследствие расходов, утвержденных бюро шестого совещания Конференции Сторон и одобренных седьмым совещанием Конференции Сторон (пункт 24 решения VII/34), на финансирование участия Сторон, являющихся развивающимися странами, в работе нескольких совещаний в течение 2004 года за счет излишков и экономии Целевого фонда ВУ.

2. *Поступления и исполнение бюджета в 2005 году*

*i) Бюджет на 2005 год*

14. Своим решением VII/34 Конференция Сторон утвердила основной бюджет по программам секретариата Конвенции о биологическом разнообразии на 2005 год в объеме 10 497 800 долл. США. Как следует ниже, 7 662 800 долл. США из этой суммы должны были быть внесены Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению VII/34, а 2 000 000 долл. США должны были поступить из накопленных излишков и экономии (переходящего баланса) за предыдущие годы (1995-2004 гг.), и 835 000 долл. США должны были поступить в виде взноса правительства принимающей страны:

Источник финансирования	2005
Стороны КБР	7 662 800 долл. США
Излишки/экономия	2 000 000 долл. США
Принимающая страна	835 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>10 497 800 долл. США</b>

*ii) Взносы за 2005 год*

15. По состоянию на 31 декабря 2005 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВУ за 2005 год, составила 8 009 844 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2005 год, полученных в 2004 году	1 964 031 долл. США
Взносы за 2005 год, полученные в 2005 году	5 110 813 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	835 000 долл. США
Особый взнос Соединенных Штатов Америки	100 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>8 009 844 долл. США</b>

16. По состоянию на 31 декабря 2005 года объем внесенных установленных взносов за 2005 год составил 7 074 844 долл. США (или 92% от общей суммы, утвержденной на этот год седьмым совещанием Конференции Сторон) и распределялся следующим образом:

Досрочные взносы за 2005 год, полученные в 2004 году	-	1 964 031 долл. США
Взносы за 2005 год, полученные в 2005 году	-	5 110 813 долл. США
<b>Итого</b>	-	<b>7 074 844 долл. США</b>

**Сумма полученных утвержденных взносов в процентах на 31 декабря 2005 года - 92%**

17. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 110 Сторонами (что представляет собой 59% от общего числа Сторон Конвенции).

18. Следует отметить, что по состоянию на 31 декабря 2005 года сумма просроченных взносов, полученных в 2005 году за 2004 год и за предыдущие годы, составила 7 074 844 долл. США.

19. Ниже, в таблице 3, приводится суммарное ежемесячное поступление средств в Целевой фонд ВУ на протяжении 2004 и 2005 годов. По состоянию на конец первого квартала 2004 года общая сумма полученных средств за 2004 год составила только 45% от утвержденного объема, несмотря на тот факт, что взносы должны были быть выплачены в январе. По причине несвоевременной уплаты взносов Сторонами и ввиду необходимости обеспечить выполнение секретариатом программы работы на 2005 год и возобновить контракты персонала Исполнительный секретарь использовал имеющиеся в наличии сэкономленные средства и излишки Целевого фонда ВУ (образовавшиеся в результате уплаты просроченных взносов за 2004 год и за предыдущие годы), без которых секретариат не смог бы исполнять своих обязанностей.

20. Аналогичным образом на конец первого квартала 2005 года сумма взносов, полученных в счет этого года, составила лишь 3 668 254 долл. США (т.е. 48% от общего объема обязательств за 2005 год). Такой низкий уровень взносов вновь привел к тому, что Исполнительному секретарю пришлось прибегать к использованию резервов оборотного капитала и излишков и сэкономленных средств, чтобы обеспечить дальнейшее исполнение секретариатом своих обязанностей, несмотря на задержки с уплатой взносов.

21. Тем не менее следует отметить, что в 2004 и 2005 годах положение с уплатой взносов в целевой фонд ВУ продолжало значительно улучшаться по сравнению с предыдущими годами, и в 2004 и 2005 годах коэффициент фактического получения взносов (ВУ) от общего объема установленных взносов составлял 86% и 92%, тогда как в 1999 и в 2000 году он соответственно составлял 73% и 67%. Коэффициент фактического получения взносов в 2005 году составлял по состоянию на 31 декабря 2005 года 92%, что превышает коэффициент получения взносов в 2004 году.

**Таблица 3. Суммарное ежемесячное поступление средств в Целевой фонд ВУ за 2004 и 2005 годы**

Месяц	Взносы, полученные в 2004 году (в долл. США)	% от утвержденных взносов за 2004 год	Взносы, полученные в 2005 году (в долл. США)	% от утвержденных взносов за 2005 год	Взносы, полученные в счет 2006 года*	% от утвержденных взносов за 2006 год
январь	1 889 237	24%	3 105 210	41%	1 668 760	21%
февраль	3 387 732	44%	3 240 810	42%		
март	3 485 477	45%	3 668 254	48%		
апрель	3 521 724	46%	3 722 560	49%		
май	3 781 621	49%	4 541 285	59%		
июнь	5 586 337	72%	6 305 949	82%		
июль	6 183 207	80%	6 414 786	84%		
август	6 222 927	81%	6 659 254	87%		
сентябрь	6 393 636	83%	6 660 691	87%		
октябрь	6 423 484	83%	6 660 790	87%		
ноябрь	6 532 818	85%	6 666 331	87%		
декабрь	6 608 465	86%	7 074 844	92%		

\* по состоянию на 31 декабря 2005 г.

*iii) Переходящий баланс (экономия и излишки)*

22. Остаток средств, неизрасходованных на конец двухлетнего периода (появившийся в результате более низких расходов на мероприятия, незаполненных вакансий, финансирования мероприятий из других источников и т.д.), определяется как «**экономия**». Взносы, полученные в течение определенного года в счет обязательств за предыдущие годы, определяются как «**излишки**». Вместе экономия и излишки определяются как «**переходящий баланс**», поскольку они переводятся на новый двухлетний баланс. На своем седьмом совещании Конференция Сторон утвердила использование общей суммы в 4 000 000 долл. США из «переходящего баланса» (то есть экономии и излишков, накопившихся за предыдущие финансовые периоды), чтобы отчасти восполнить основной бюджет 2005-2006 годов. Кроме того, Конференция Сторон утвердила 183 373 долл. США в качестве резервов оборотного капитала на двухлетний период 2005–2006 годов, который будет изъят из переходящего баланса (экономии/излишков).

*iv) Расходы за 2005 год*

23. По состоянию на 31 декабря 2005 года общая сумма прямых обязательств (включая расходы на поддержку программ) на 2005 год составила в общей сложности 10 618 254 долл. США. На уровне 2005 года эта сумма равнялась приблизительно 103% (за вычетом резерва оборотного капитала) от общего объема средств, утвержденных Конференцией Сторон в решении VII/34 для мероприятий в рамках Целевого фонда ВУ в 2005 году. Перерасход средств на 303 854 долл. США вызван в основном проведением 11-го совещания ВОНТТК в 2005 году вместо 2006 года, как было первоначально заложено в бюджете.

**а) Расходы по программам**

24. Ниже, в таблице 4, приводится процентная доля расходов по каждой программе за 2005 год. Кроме того, в ней указывается процентное соотношение расходов и поступлений в 2005 году, а также расходов и фактических поступлений, полученных в 2005 году. В последнем случае учитываются не только средства, перечисленные в Целевой фонд в виде установленных взносов за 2005 год, но и средства, перечисленные в 2005 году по обязательствам предыдущих и будущих лет. Приведенные здесь расходы включают предполагаемые расходы по персоналу до 31 декабря 2005 года.

**Таблица 4. Расходы Целевого фонда ВУ по программам за 2005 год**

<i>Программа</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства /расходы</i>	<i>Доля в % от:</i>		
			<i>бюджета, утвержденного КС</i>	<i>фактических взносов, полученных за 2005 год</i>	<i>поступлений, полученных в 2005 году*</i>
Исполнительное руководство и управление	870 600	811 735	93		
Научные, технические и технологические вопросы	1 873 200	2 594 964	139**		
Социальные, экономические и правовые вопросы	1 641 400	1 185 237	72		
Осуществление и связь	886 800	760 005	86		
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	588 700	654 216	111***		
Распределенные затраты	3 267 100	2 492 201	76		
<b><i>Расходы на поддержку программ</i></b>	<b>1 186 600</b>	<b>1 104 787</b>	<b>93</b>		
<b><i>Резерв оборотного капитала</i></b>	<b>183 400</b>	<b>0</b>			
<b><i>Итого</i></b>	<b>10 497 800</b>	<b>9 603 145</b>	<b>93</b>	<b>120</b>	<b>82</b>

\* включает фонды, полученные в 2005 году за предыдущие и будущие годы

\*\*11-е совещание ВОНТТК проведено в 2005 году вместо 2006 года

\*\*\* обязательства в связи с КС-8, взятые в 2005 году

***Исполнительное руководство и управление***

25. В 2005 году (по состоянию на 31 декабря 2005 года) было израсходовано в общей сложности 811 735 долл. США (93%) из суммы фондов, выделенных седьмым совещанием Конференции Сторон на цели исполнительного руководства и управления.

***Научные, технические и технологические вопросы***

26. Как указывается в таблице 5, на программу, связанную с научными, техническими и технологическими вопросами, было израсходовано в 2005 году (по состоянию на 31 декабря 2005 года) в общей сложности 2 594 512 долл. США (138%), утвержденных Конференцией Сторон. Перерасход средств был вызван в основном тем, что 11-е совещание Вспомогательного органа по



научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-11) проводилось в ноябре/декабре 2005 года, хотя оно было изначально заложено в бюджет на 2006 год. Решение о перенесении совещания на более ранний срок было связано с переносом срока проведения восьмого совещания Конференции Сторон на март и необходимостью представить на нем рекомендации данного совещания. Кроме того, бюро седьмого совещания Конференции Сторон утвердило выделение средств из общей суммы излишков и сэкономленных фондов для покрытия расходов по участию в работе 10-го и 11-го совещаний ВОНТТК тех делегатов, для которых было мобилизовано недостаточно средств из Целевого фонда ВЗ (см. приложение VI - UNEP/CBD/COP/8/INF/14). В то же самое время в рамках данной программы были сэкономлены средства в результате того, что должность сотрудника по программе засушливых и субгумидных земель оставалась вакантной в течение всего года, а должность сотрудника по программе таксономии была заполнена только в последнем квартале года.

#### *Социальные, экономические и правовые вопросы*

27. На программу, связанную с социальными, экономическими и правовыми вопросами, в 2005 году (по состоянию на 31 декабря 2005 года) был израсходован в общей сложности 1 185 661 долл. США (72%) из общей суммы фондов, утвержденных Конференцией Сторон. Такое недорасходование фондов вызвано главным образом тем, что финансовые средства для проведения четвертых совещаний рабочих групп по осуществлению статьи 8j) и по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, заложенные в бюджет 2005 года, были перераспределены для их использования в 2006 году. Кроме того, должность сотрудника по программе устойчивого использования и туризма оставалась вакантной в течение почти всего 2005 года и также незаполненными в течение 2005 года оставались две должности категории общего обслуживания.

#### *Осуществление и связь*

28. В 2005 году (по состоянию на 31 декабря 2005 года) на программу по осуществлению и связи было израсходовано в общей сложности 760 005 долл. США (86%) из бюджета, утвержденного для этой программы. В течение года были заполнены все должности в штате этой программы. Большая часть израсходованных фондов по данной программе связана с расходами по персоналу, функционированием механизма посредничества и публикацией информационных и просветительских материалов.

#### *Управление ресурсами и обслуживание совещаний*

29. За период 2005 года (по состоянию на 31 декабря 2005 года) на программу по управлению ресурсами и обслуживанию совещаний было израсходовано 654 216 долл. США (111%) из утвержденных бюджетных средств. Перерасход средств за период 2005 года, указанный в таблице 5 по данной программе, был связан главным образом с обязательствами, взятыми в отношении восьмого совещания Конференции Сторон в течение 2005 года.

#### *Распределенные затраты*

30. Во исполнение пункта 10 решения VII/34, в котором Конференция Сторон призвала Исполнительного секретаря представить восьмому совещанию Конференции Сторон порядок и систему отслеживания расходов для их разделения между Конвенцией и Протоколом по биобезопасности, секретариат разработал электронную систему, дающую персоналу возможность разделять и регистрировать на ежедневной основе время, затраченное на работу по Конвенции и по Протоколу. В результате анализа данных, собранных среди сотрудников, выделенных в настоящее время для выполнения работы по обоим документам, было установлено, что соотношение затраты времени на работу по Конвенции и Протоколу составляет 85:15. За период 2005 года из суммы

/...

распределенных затрат, утвержденной в бюджете, было израсходовано в общей сложности 2 491 952 долл. США (76%). Недорасходование средств объясняется главным образом тем, что две должности сотрудников по программам (сотрудник по вопросам информации и сотрудник по вопросам документации) оставались вакантными в течение почти всего 2005 года.

b) Издержки по статьям расхода

**Таблица 5. Издержки Целевого фонда ВУ за 2005 год по статьям расхода по состоянию на 31 декабря 2005 года**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства /расходы</i>	<i>Доля в % от:</i>		
			<i>бюджета, утвержденного КС</i>	<i>фактических взносов, полученных за 2005 год</i>	<i>поступлений, полученных в 2005 году*</i>
Расходы по персоналу	6 045 800	5 107 998	84		
Совещания бюро	79 000	154 831	196**		
Служебные командировки	360 000	231 199	64		
Консультанты/субподряды	100 000	63 683	64		
Совещания	1 145 000	1 896 589	166***		
Общественно-информационные материалы	150 000	107 250	72		
Общие эксплуатационные расходы	1 248 000	936 809	75		
<i>Расходы на поддержку программ</i>	1 186 600	1 104 787	93		
<b><i>Резерв оборотного капитала</i></b>	<b>183 400</b>	<b>0</b>			
<b><i>Итого</i></b>	<b>10 497 800</b>	<b>9 603 145</b>	<b>91</b>	<b>120</b>	<b>82</b>

\* включает фонды, полученные в 2005 году за предыдущие и будущие годы

\*\* увеличение расхода вызвано тем, что совещания бюро ВОНТТК-11 проводились в 2005 году вместо 2005 года

\*\*\* увеличение расхода вызвано проведением 11-го совещания ВОНТТК в 2005 году вместо 2006 года и финансированием участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами.

31. Как объясняется выше, приблизительно 82% общих фактических поступлений в 2005 году были израсходованы в 2005 году. В данном случае учитываются не только средства, перечисленные в Целевой фонд в 2005 году, но и средства, перечисленные в 2005 году по обязательствам предыдущих и будущих лет. Данная статья расхода отражена в таблице 5 как процентная доля взносов, полученных за 2005 год, а также как процентная доля от общей суммы имевшихся в наличии поступлений.

*Расходы по персоналу*

32. Следует отметить, что расходы по персоналу закладываются в бюджет с учетом ориентировочных нормативных издержек, основанных на предположениях, которые приводятся в записке Исполнительного секретаря о предлагаемом бюджете по программе работы Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2005-2006 годов, подготовленной к седьмому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/10). Эти предположения включают фонд заработной платы и общие расходы по персоналу. Поскольку данные расходы основаны на нормативных издержках, применяемых Организацией Объединенных Наций, фактические расходы не одинаковы в разных местах службы и зависят от уровней корректировок поста и от других факторов, как например - числа иждивенцев, субсидий на обучение и расходов по репатриации. В течение 2005 года были сэкономлены определенные средства в связи с тем, что некоторые штатные вакансии были заполнены с опозданием, а некоторые не были заполнены вообще. Положение усугубилось задержками в процессе набора кадров в результате использования системы «Гэлакси» Организации Объединенных Наций.

33. По состоянию на 31 декабря 2005 года 27 из 33 утвержденных должностей категории специалистов и 20 из 26 утвержденных должностей категории общего обслуживания, которые финансируются из основного бюджета (Целевого фонда ВУ), были заполнены, и таким образом было в общей сложности заполнено и введено в штат 80% утвержденных должностей. Как указывается в таблице 6, расходы по персоналу составили 5 107 998 долл. США, или 84% от общего объема бюджетных ассигнований по этой статье расхода.

34. Информация о положении дел с заполнением штатного расписания секретариата публикуется ежеквартально в Квартальном отчете, который размещается на веб-сайте секретариата, и подробное описание положения дел приводится в разделе II настоящего документа.

*Консультанты и субподряды*

35. В таблице 5 отмечено, что расходы на услуги консультантов и субподряды в 2005 году соответствовали расходам, предусмотренным сметой. Услуги консультантов и субподряды использовались в рамках следующих программ работы – охраняемые районы; таксономия; засушливые и субгумидные земли; передача технологии; биоразнообразие и туризм; традиционные знания и просветительская деятельность.

*Служебные командировки*

36. Расходы по служебным командировкам в 2005 году были ниже изначально предусмотренных, поскольку участие штатных сотрудников в работе многих совещаний финансировалось организаторами. Штат секретариата представляет Конвенцию на различных совещаниях и событиях, и поездки штатных сотрудников для участия в мероприятиях, проводимых другими организациями, представляют собой один из важных способов достижения согласованности усилий и реализации комплексных программ работы.

*Совещания*

37. Расходы по административному обслуживанию совещаний в 2005 году оказались выше предусмотренных первоначально в результате принятого решения созвать 11-е совещание ВОНТТК в 2005 году вместо 2006 года, как было запланировано изначально. Данное решение было принято с тем, чтобы можно было бы представить рекомендации ВОНТТК на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон, срок проведения которого был перенесен на март 2006 года. Расходы по проведению совещаний бюро превысили бюджетные ассигнования в результате созыва дополнительного совещания в 2005 году. В связи с поступлением недостаточных средств от стран-

/...

доноров для финансирования участия представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции бюро Конференции Сторон утвердило ассигнование средств из фонда экономии и излишков Целевого фонда ВУ для финансирования участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в работе нескольких совещаний на протяжении 2005 года, что также привело к перерасходу средств. Ниже, в таблице 6, приводится разбивка финансовых средств, утвержденных бюро к использованию из фонда экономии и излишков.

#### Общественно-информационные материалы

38. Расходы в 2005 году были ниже изначально предусмотренных, главным образом потому, что расходы по выпуску Пособия по Конвенции в Монреале вместо Соединенного Королевства были ниже изначально заложенных в бюджет. Фонды использовались для производства общественно-информационных материалов, таких как технические отчеты КБР, программы работы, информационные бюллетени и плакаты.

#### Общие эксплуатационные расходы

39. Общие эксплуатационные расходы включают финансирование приобретения канцелярских товаров и оборудования, оплату коммунальных услуг и расходы по страхованию, расходы на типографские работы, связь, распространение печатных и других материалов. Расходы по данной статье соответствовали изначально предусмотренным.

**Таблица 6. Фонды сэкономленных средств/излишков, утвержденные к использованию бюро в 2005 году (Целевой фонд ВУ)**

<i>Описание</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Расходы / обязательства</i>
Участие Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой в работе 10-го совещания ВОНТТК и третьего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, Бангкок, 7-18 февраля 2005 г.	750 000	201 497
Участие Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой в работе совещания Специальной рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, Монреаль, 5-9 сентября 2005 г.	727 182	214 306
<b>Участие Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой в работе 11-го совещания ВОНТТК, Монреаль, 28 ноября – 2 декабря 2005 г.</b>	460 000	345 728
<b>Итого</b>	<b>1 937 182</b>	<b>761 531</b>

40. Хотя из фонда экономии и излишков был утвержден к использованию 1 937 182 долл. США, фактически было истрачено только 761 531 долл. США, поскольку остальные расходы были покрыты за счет добровольных взносов в целевые фонды ВЕ и ВЗ.

3. Прогнозируемые поступления и исполнение бюджета в 2006 году

i) Бюджет на 2006 год

41. Своим решением VII/34 Конференция Сторон утвердила основной бюджет по программам для секретариата на 2006 год в объеме 10 918 500 долл. США. Как следует ниже, 8 083 500 долл. США из этой суммы должны быть внесены Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению VII/34, а 2 000 000 долл. США должны поступить из накопленных излишков и экономии (переходящего баланса) за предыдущие годы (1995-2004 гг.), и 835 000 долл. США должны поступить в виде взноса принимающей страны:

Источник финансирования	2006
Стороны КБР	8 083 500 долл.США
Излишки/экономия	2 000 000 долл.США
Принимающая страна	835 000 долл.США
<b>Итого</b>	<b>10 918 500 долл.США</b>

ii) Взносы за 2006 год

42. По состоянию на 31 декабря 2005 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВУ за 2006 год, составила 668 760 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2006 год, полученных в 2005 году	668 760 долл. США
<b>Итого</b>	<b>668 760 долл. США</b>

**Сумма в % выплаченных утвержденных взносов за 2006 год на 31 декабря 2005 года - 21%**

43. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 67 Сторонами (что представляет собой 36% от общего числа Сторон Конвенции). Кроме того, в 2005 году правительство принимающей страны выплатило авансом 200 000 долл. США в виде своего взноса за 2006 год.

iii) *Обязательства на 2006 год*

44. На 2006 год в виде обязательств закреплена общая сумма в 9 777 812 долл. США. Данный объем средств составляет 90% от суммы фондов, утвержденных Конференцией Сторон на 2006 год (10 918 500 долл. США) (см. ниже, таблицы 7 и 8). Из фонда излишков и экономии поступит в общей сложности 2 000 000 долл. США на покрытие расходов бюджета, утвержденного Конференцией Сторон на 2006 год, в соответствии с решением VII/34 и 835 000 долл. США должно поступить в виде взноса правительства принимающей страны. Остальная часть (8 083 500 долл. США) будет покрыта за счет установленных взносов в Целевой фонд ВУ. По состоянию на 31 декабря 2005 года сумма внесенных досрочно установленных взносов за 2006 год составила только 1 668 760 долл. США.

**Таблица 7. Расходы Целевого фонда ВУ по программам за 2006 год**

<i>Программа</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Расходы</i>	<i>Доля в % от:</i>	
			<i>бюджета, утвержденного КС</i>	<i>поступлений, полученных за 2006 год*</i>
Исполнительное руководство и управление	926 500	810 538	87	
Научные, технические и технологические вопросы	1 910 100	1 310 140	69**	
Социальные, экономические и правовые вопросы	1 048 800	1 499 296	143***	
Осуществление и связь	946 100	683 401	72	
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	1 504 300	1 461 947	97	
Распределенные затраты	3 326 600	2 887 609	87	
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 256 100</b>	<b>1 124 881</b>	<b>98</b>	
<b>Итого</b>	<b>10 918 500</b>	<b>9 777 812</b>	<b>89</b>	<b>21</b>

\* процентная доля утвержденных взносов, поступивших на 31 декабря 2005 года.

\*\* сокращение вызвано организацией 11-го совещания ВОНТТК в 2005 году вместо 2006 года.

\*\*\* повышение вызвано организацией совещаний Рабочей группы по осуществлению статьи 8j)/Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в 2006 году вместо 2005 года.

**Таблица 8. Издержки Целевого фонда ВУ за 2006 год по статьям расхода**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Расходы</i>	<i>Доля в % от утвержденного бюджета</i>
Расходы по персоналу (включая временный персонал/выплату сверхурочных и подготовку кадров)	6 274 400	6 189 931	99
Консультанты/субподряды	200 000	20 000	10
Служебные командировки	360 000	180 000	50
Расходы по административному обслуживанию совещаний	1 425 000	1 350 000	95
Совещания бюро	115 000	54 000	47
Расходы по отчетности	270 000	45 000	17
Общие эксплуатационные расходы	1 018 000	814 000	80
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 256 100</b>	<b>1 124 881</b>	<b>98</b>
<b>Итого</b>	<b>10 918 500</b>	<b>9 777 812</b>	<b>89</b>

45. Обязательства за 2006 год взяты на основе утвержденных расходов седьмым совещанием Конференции Сторон.

4. Положение дел с просроченными задолженностями в Целевой фонд ВУ за 2 года или за более долгий срок

/...

46. В пункте 16 решения VII/34 Конференция Сторон уполномочила Исполнительного секретаря заключать, кроме всего прочего, договоренности с любой из Сторон, чьи взносы просрочены на два года или более чем на два года, с целью согласования «графика платежей» и сообщить о реализации любой такой договоренности на совещании Конференции Сторон.

47. Во исполнение данного решения Исполнительный секретарь разослал письма 18 мая 2004 года 20 Сторонам, задолжавшим взносы за 2 года или за более длительные сроки по состоянию на 31 декабря 2003 года. В этом письме он предложил им шкалу погашения и попросил их принять и соблюдать предлагаемую шкалу или же безотлагательно полностью выплатить задолженность по взносам.

48. Пять из 20 Сторон впоследствии полностью выплатили свою задолженность. Одна Страна приняла шкалу погашения и соблюдает ее в настоящее время. Еще шесть Сторон заплатили часть своей задолженности по взносам. Несмотря на напоминания, разосланные секретариатом 28 сентября 2004 года и 28 ноября 2005 года, восемь Сторон не дали никакого ответа и не выплатили своей задолженности. Из общей суммы задолженности за два года или за более длительные сроки, составляющей 518 512 долл. США, было выплачено по состоянию на 31 декабря 2003 года 152 208 долл. США. непогашенный остаток составляет 366 304 долл. США.

49. 3 января 2006 года Исполнительный секретарь разослал напоминания всем Сторонам, у которых имеются задолженности по платежам. Регулярные напоминания будут рассылаться Сторонам, которые не выплатили своих взносов, и Исполнительный секретарь будет проводить консультации с отдельными Сторонами, чтобы выработать соглашение о поэтапной выплате их задолженности.

***В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (Целевой фонд ВЕ)***

50. Взносы, поступающие в Целевой фонд ВЕ, предназначаются для проведения конкретных мероприятий в период 2005 – 2006 годов. В рамках Целевого фонда ВЕ седьмое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 3 266 553 долл. США на проведение мероприятий в 2005 году и 2 772 257 долл. США на 2006 год. По состоянию на 31 декабря 2005 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий в 2005 году на общую сумму в 3 438 414 долл. США (или 105% от общего объема средств, утвержденного в бюджете), из которой взносами было погашено 2 677 840 долл. США (см. приложение II - UNEP/CBD/COP/8/INF/14). Кроме того, в течение 2005 года было получено в виде взносов за предыдущие годы еще 522 351 долл. США.

51. В приложении V к документу UNEP/CBD/COP/8/INF/14 отражено положение дел со взносами в Целевой фонд ВЕ в сопоставлении с бюджетом, утвержденным седьмым совещанием Конференции Сторон. Следует, однако, принять к сведению, что иногда в секретариат поступают средства для включения в Целевой фонд ВЕ с целью реализации мероприятий, не перечисленных в утвержденном бюджете, в частности фонды могут поступать для мероприятий, реализуемых в соответствии с рекомендациями, принятыми в межсессионный период.

52. На осуществление в 2005 году дополнительных утвержденных мероприятий было израсходовано или выделено в общей сложности 2 566 788 долл. США (исключая расходы на поддержку программ), включая мероприятия, перечисленные ниже:

<i>Мероприятие</i>	<i>Расход средств (в долл. США)</i>	<i>Число финансируемых участников</i>
Консультанты/субподряды	236 608	не применимо к данному случаю
Расходы по административному обслуживанию совещаний	1 075 266	не применимо к данному случаю
Командировки	511 402	не применимо к данному случаю
Семинар по теме «Коммерческая деятельность и 2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия», Лондон, Соединенное Королевство, 20-21 января 2005 года	18 336	6
Совещание экспертов для разработки Руководства пользователя к Руководящим принципам КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биологическим разнообразием, Нассау, Багамские Острова, 24-28 января 2005 года	27 860	7
Региональный семинар по теме механизма посредничества для стран Азии и Тихоокеанского бассейна, Бангкок, Таиланд, 3-5 февраля 2005 года	45 469	21
Технический семинар по вопросам разработки региональных механизмов посредничества, Бухарест, Румыния, 23-25 февраля 2005 года	18 243	6
Региональные семинары для стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросам механизма посредничества, Бразилия, Бразилия, 9-11 марта 2005 года	42 604	19
Консультация по Сквозной инициативе по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, Бразилия, Бразилия, 12-13 марта 2005 года	7902	4
Совещание Специальной группы технических экспертов по обзору осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов, Монреаль, Канада, 14-16 марта 2005 года	22 582	7
Субрегиональные консультации для арктических районов Северной Америки, проводившиеся с целью вклада в подготовку регионального доклада по Арктике и сводного доклада для программы работы по статье 8j), Уайтхорс, Канада, 14-20 марта 2005 года	5549	1
Региональное совещание для Азии по теме сводного доклада о традиционных знаниях (совместно с Фондом Тебтебба и Фондом Пакта коренных народов Азии), Багио, Филиппины, 28-30 апреля 2005 года	21 377	10
Региональный семинар для стран Латинской Америки по теме сводного доклада о традиционных знаниях, Нью-Йорк, США, 14-15 мая 2005 года	19 865	18
Африканский региональный семинар по теме сводного доклада о традиционных знаниях, Нью-Йорк, США, 21-22 мая 2005 года	3430	2
Семинар по обучению правилам эксплуатации Механизма посредничества по биобезопасности, Монреаль, Канада, 28-29 мая 2005 года	63 685	21



Семинар по теме оценок культурных, экологических и социальных последствий на основе Добровольных руководящих принципов Агуэй-гу (совместно с ЮНЕСКО, Университетом ООН, ФАО и Постоянным форумом ООН по вопросам коренных народов), Токио, Япония, 30 мая - 2 июня 2005 года	20 315	5
Региональный семинар экспертов стран Центральной и Восточной Европы по вопросам устойчивого использования биоразнообразия, Москва, Российская Федерация, 30 мая -2 июня 2005 года	21 397	10
Совещание Консультативного совета по программе работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, Монреаль, Канада, 11-14 июля 2005 года	59 867	18
Совещание Специальной группы технических экспертов по осуществлению комплексного регулирования морских и прибрежных районов, Монреаль, Канада, 11-15 июля 2005 года	48 248	12
Совещание Специальной группы технических экспертов по обзору осуществления программы работы по биоразнообразию лесов, Бонн, Германия, 25-29 июля 2005 года	28 753	10
Совещание Специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и адаптации к изменению климата, Хельсинки, Финляндия, 13-16 сентября 2005 года	25 079	7
Региональный семинар для стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросам устойчивого использования, Буэнос-Айрес, Аргентина, 13-16 сентября 2005 года	31 742	14
Совещание Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии, Монреаль, Канада, 12-14 октября 2005 года	51 546	15
Семинар по теме Коммерческая деятельность и 2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия, Сан-Паулу, Бразилия, 3-5 ноября 2005 года	59 034	20
Технический семинар по теме внедрения новых информационных и сетевых технологий, Монреаль, Канада, 21-25 ноября 2005 года	78 817	19
Совместное региональное совещание по вопросам механизма посредничества для Центральной Европы, Таллинн, Эстония, 13-15 декабря 2005 года	20 324	11
Информационные материалы	92 743	не применимо к данному случаю

***С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в процессе Конвенции (Целевой фонд VZ)***

53. Взносы, поступающие в Целевой фонд VZ, предназначаются для проведения конкретных совещаний в 2005 и 2006 годах. В рамках Целевого фонда VZ седьмое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 2 553 800 долл. США на проведение мероприятий в 2005 году и 3 356 100 долл. США на 2004 год. По состоянию на 31 декабря 2005 года секретариатом были получены обязательства по реализации мероприятий в 2005 году на общую сумму 1 589 674 долл. США (или 62% от общего объема средств, утвержденных на 2005 год), из которой взносами было погашено 1 353 055 долл. США (см. приложение III - UNEP/CBD/COP/8/INF/14). Кроме того,

/...

было получено в виде неуплаченных взносов по обязательствам за предыдущие годы еще 153 468 долл. США. В приложении VI (UNEP/CBD/COP/8/INF/14) отражено положение дел со взносами в Целевой фонд BZ в сопоставлении с бюджетом, утвержденным седьмым совещанием Конференции Сторон.

54. По причине низких обязательств перед Целевым фондом BZ в период 2005 года бюро Конференции Сторон утвердило использование излишков и сэкономленных средств с целью компенсации недостающих финансовых ресурсов для финансирования участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой в работе различных совещаний в рамках Конвенции, как показано в таблице 7 настоящего документа.

55. Расходы по покрытию стоимости участия 303 представителя Сторон, имеющих право на финансовую поддержку, в работе следующих совещаний, созывавшихся в 2005 году, составили 954 954 долл. США (исключая расходы на поддержку программ):

<i>Совещание</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число финансируемых участников</i>
10-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Бангкок, Таиланд, 7-11 февраля 2005 года	232 566	74
Третье совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, Бангкок, Таиланд, 14-18 февраля 2005 года	154 075	68
Совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам, Монтекатини, Италия, 13-17 июня 2005 года	307 896	96
Совещание учреждений-доноров и других соответствующих организаций для обсуждения вариантов мобилизации нового и дополнительного финансирования для развивающихся стран с целью осуществления программы работы по охраняемым районам (мероприятие 3.4.7 программы работы), Монтекатини, Италия, 20-21 июня 2005 года	31 553	11
Совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, Монреаль, Канада, 5-9 сентября 2005 года	119 916	29
11-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Монреаль, Канада, 28 ноября -2 декабря 2005 года	108 948	25

56. По состоянию на 31 декабря 2005 года сумма непогашенных обязательств перед Целевым фондом BZ составила 276 619 долл. США.

57. Нужно надеяться на то, что от Сторон-доноров поступят взносы в достаточном объеме для содействия участию по крайней мере одного делегата от каждой из 158 Сторон, являющихся развивающимися странами, или Сторон с переходной экономикой и имеющих право на финансирование, в работе восьмого совещания Конференции Сторон, которое будет проводиться в Куритибе (Бразилия) 20–31 марта 2006 года. Однако для обеспечения этого потребуются дополнительные взносы/обязательства в Целевой фонд BZ в 2006 году.

## II. ПЕРСОНАЛ

### *Штатные должности*

58. В своем решении VII/34 Конференция Сторон утвердила 59 должностей в рамках основного бюджета (Целевого фонда ВУ) на двухлетний период 2005-2006 годов (33 должности категории специалистов и 26 должностей категории общего обслуживания). Положение дел с укомплектованием этого штата отражено ниже, в таблице 9.

59. Кроме того, в 2005 году 10 должностей финансировалось из других источников финансирования, в том числе три должности категории специалистов и шесть должностей категории общего обслуживания финансировались ЮНЕП за счет 13% расходов на поддержку программ, которые отчисляются из Целевых фондов КБР, и одна должность категории специалистов финансировалась МСОП (см. ниже, таблицу 10).

### *Заполнение вакантных должностей*

60. Секретариат подготовил описание должностных функций и через посредство ЮНЕП/Отделение ООН в Найроби классифицировал две новые должности, утвержденные на двухлетний период 2005–2006 годов. Вскоре после этого начался процесс набора кадров.

61. Следует отметить, что с 1 ноября 2002 года ЮНЕП перешла на использование новой системы набора кадров Организации Объединенных Наций («Гэлакси»). Поэтому после этой даты уведомления обо всех вакантных должностях в секретариате Конвенции о биологическом разнообразии распространялись в рамках новой системы подбора персонала на базе веб, которая содействует процессам набора и назначения сотрудников. Использование данной системы, к сожалению, приводило к задержкам в наборе персонала и в какой-то мере отрицательно сказывалось на заполнении некоторых должностей в секретариате.

62. По состоянию на 31 декабря 2005 года в общей сложности 47 должностей (27 должностей категории специалистов и 20 должностей категории общего обслуживания) из 59 должностей, утвержденных к финансированию из основного бюджета (Целевого фонда ВУ), были заполнены введенными в штат сотрудниками. Были даны объявления о замещении всех 12 вакантных должностей и процесс набора кадров продолжается.

**Таблица 9. Положение дел с укомплектованием штата в рамках основного бюджета (Целевого фонда ВУ)**

<i>Статус должности</i>	<i>Должность категории специалистов</i>	<i>Должность категории общего обслуживания</i>
Общее число должностей, утвержденных Конференцией Сторон	33	26
Должности, введенные в штат	27	20
В процессе набора кадров	6	6

**Таблица 10. Положение дел с укомплектованием штата, финансируемого из других источников**

<i>Статус должности</i>	<i>Должность категории специалистов</i>	<i>Должность категории общего обслуживания</i>
Общее число должностей, финансируемых из других источников*	4	6
Должности, введенные в штат	4	4
В процессе набора кадров	-	2

\* *Должности финансируют:* ЮНЕП - 3 должности категории специалистов; 6 должностей категории общего обслуживания; МСОП – одна должность категории специалистов.

*Программы по созданию потенциала в рамках секретариата Конвенции о биологическом разнообразии*

63. Секретариат принимает участие в реализации нескольких мероприятий, в которых признается необходимость создания потенциала для Сторон в плане расширения их знаний о процессе Конвенции. Такие мероприятия включают программы секретариата по обеспечению аспирантских стипендий и организации практики для специалистов, а также программы для младших/старших сотрудников по программам.

64. Кроме того, секретариат признает, что развитие карьеры штатных сотрудников секретариата играет важную роль в создании группы компетентных сотрудников, обладающих разносторонней квалификацией, и поэтому он поощряет постоянное повышение квалификации персонала посредством проведения работы по подготовке и обучению кадров.

65. В следующем разделе приводится дополнительная информация об упомянутых выше программах, которым секретариат оказывает поддержку в рамках прилагаемых им усилий к расширению деятельности по созданию потенциала, связанного с процессом Конвенции.

### **III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ**

#### **A. Административные договоренности между ЮНЕП и секретариатом**

66. В соответствии с пунктом 6 решения VII/33, принятого на седьмом совещании Конференции Сторон, административные договоренности между ЮНЕП и секретариатом Конвенции находятся в настоящее время на стадии рассмотрения и пересмотра, и в этой связи был подготовлен промежуточный доклад (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.3) для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон.

*Компенсация за услуги, предоставленные секретариату*

67. В соответствии с конкретным указанием, содержащимся в административных договоренностях, и с решением 20/35 Руководящего совета ЮНЕП со всех целевых фондов Конвенции взимается сбор на поддержку программ в размере 13%, идущий частично на финансирование работы административно-кадрового отдела секретариата и ЮНЕП/Отделения ООН в Найроби.

***В. Соглашение между секретариатом Конвенции и правительством Канады о штаб-квартире секретариата Конвенции***

68. Во исполнение решения II/19 Конференции Сторон, в котором Директору-исполнителю ЮНЕП предлагается заключить и окончательно оформить соглашение с правительством Канады о штаб-квартире секретариата, ЮНЕП и правительство Канады подписали в Нью-Йорке 25 октября 1996 года Соглашение о штаб-квартире секретариата Конвенции. Соглашение вступило в силу 20 ноября 1997 года согласно декрету правительства, опубликованному в информационном правительственном издании Canada Gazette (часть II, том 131, №25 от 10 декабря 1997 года).

69. 12 марта 2001 года правительство провинции Квебек подписало договоренность с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, в которой секретариат и его сотрудники, кроме всего прочего, освобождаются от уплаты провинциальных налогов Квебека.

70. Кроме того, по случаю подписания договоренности правительство Квебека обещало ежегодно передавать секретариату 200 000 долл. США в течение предстоящего пятилетнего периода (2001–2005 годов). Затем правительство Квебека продлило свое обязательство выплачивать секретариату 200 000 долл. США в год на период до 2012 года.

71. Правительство Канады обещало ежегодно передавать секретариату 800 000 долл. США в период до 2014 года. Из этой суммы 635 000 долл. США предназначается для Конвенции и 165 000 долл. США предназначается для Протокола по биобезопасности.

***С. Программа стажировок***

72. Данная программа, инициированная в двухлетний период 2001-2002 годов, нацелена на обеспечение гражданам из развивающихся стран возможности приобретения знаний в области биоразнообразия, чтобы оказать содействие их учреждениям и общинам в защите и стимулировании сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

73. При отборе стипендиатов, который проводится в соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций, учитывается региональный баланс и соблюдается также гендерный баланс. Отбор кандидатов основывался на опыте работы подателя заявки; актуальности его опыта для работы, осуществляемой в рамках Конвенции, включая то, как стипендиат будет содействовать решению вопросов о создании потенциала и повышении осведомленности общественности на уровне общин. Стипендиаты отбирались с учетом способности каждого из них заниматься решением ряда тематических и/или сквозных вопросов.

74. В течение двухлетнего периода были присуждены следующие стипендии, финансирование которых осуществляется из целевого фонда ВУ:

Страна гражданской принадлежности	Основная цель стажировки
Ангола	Ознакомление с работой секретариата, связанной с осуществлением Картахенского протокола и с Проектом ЮНЕП-ГЭФ по созданию национальных механизмов по обеспечению биобезопасности.
Марокко	Ознакомление с вопросом включения тематики биоразнообразия в процедуры проведения оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки.

75. По завершению программы каждый стипендиат должен, как ожидается:

/...

- a) обладать широкими знаниями о международных экологических документах и механизмах, в частности, тех из них, которые имеют отношение к биоразнообразию, и основными знаниями об общей системе Организации Объединенных Наций;
- b) обладать более глубоким пониманием Конвенции о биологическом разнообразии, ее целей и программ работы, а также ее связей с другими вопросами, органами и процессами;
- c) уметь проводить обучение в своих общинах и организациях в области сохранения и устойчивого использования/развития биоразнообразия в связи с вопросами, над которыми они работают;
- d) располагать средствами понимания практических, характерных для конкретных стран проблем, связанных с биоразнообразием; и
- e) быть в состоянии обеспечивать широкое распространение информации и знаний, приобретенных в результате прохождения программы стипендий.

***D. Программа секретариата Конвенции о биологическом разнообразии по организации практики для специалистов***

76. Программа секретариата Конвенции о биологическом разнообразии по организации практики для специалистов представляет собой текущую программу, в рамках которой молодому специалисту предоставляется возможность провести от трех до шести месяцев в секретариате, чтобы приобрести знания и накопить опыт исследований по вопросам, имеющим отношение к их научной деятельности и к работе в рамках Конвенции. Программа эта бесплатная, а расходы оплачивает либо сам молодой специалист, либо финансирующая организация. Она дает участникам возможность приобрести важный практический опыт в области проводимых ими исследований и также приносит пользу секретариату в качестве программы просветительской деятельности в том плане, что молодые специалисты будут распространять приобретенные знания и опыт в своих организациях и странах.

77. Секретариат принимает молодых специалистов, которых финансирует и отбирает правительство провинции Квебек в рамках текущей правительственной программы практической подготовки молодых специалистов. Секретариат принимает также зарубежных молодых специалистов. С 2004 года программу практической подготовки успешно прошли следующие молодые специалисты:

<i>Страна гражданской принадлежности</i>	<i>Основная направленность программы практической подготовки</i>	<i>Финансирование практической подготовки осуществляет:</i>
Испания	Морское право	стажер
Канада	Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	Министерство внешних отношений провинции Квебек
Маврикий	Биоразнообразие островов	стажер
Канада	Засушливые и субгумидные земли	стажер
Германия	Передача технологии и технологическое сотрудничество	стажер
Канада	Доступ к генетическим ресурсам и совместное	Министерство внешних отношений провинции

<i>Страна гражданской принадлежности</i>	<i>Основная направленность программы практической подготовки</i>	<i>Финансирование практической подготовки осуществляет:</i>
	использование выгод	Квебек
Канада	Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	Министерство внешних отношений провинции Квебек
Канада	Портал оценки воздействия	стажер
Перу	Биоразнообразие горных районов, внутренние воды горных экосистем	стажер
Канада	Изменение климата, экосистемный подход	стажер
США	Обобщение источников финансирования КБР	стажер
Демократическая Республика Конго	Индикаторы биоразнообразия	стажер
Канада	Обобщение источников финансирования КБР	Министерство внешних отношений провинции Квебек
Канада	Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, статья 8j)	стажер

***Е. Программа для младших сотрудников категории специалистов***

78. К младшим сотрудникам категории специалистов (МСКС) относятся молодые штатные сотрудники уровня специалистов, работу которых продолжительностью от одного года до тех лет финансируют их правительства через посредство механизмов целевых фондов. Они вносят вклад в работу по конкретным тематическим или сквозным вопросам и также извлекают пользу для себя, знакомясь с рядом других вопросов, которые решаются в рамках Конвенции и ее процессов.

***Ф. Программа для старших сотрудников категории специалистов***

79. Работу старших сотрудников категории специалистов (ССКС) финансируют их правительства или учреждения, чтобы обеспечить наличие конкретных экспертных знаний по тематическим областям. В программе ССКС присутствует также элемент приобретения знаний (о Конвенции).

80. В работе секретариата принимали участие следующие МСКС/ССКС (в период с 1999 года до настоящего времени):

<i>Профессиональная направленность</i>	<i>Финансирование осуществляли:</i>
Биоразнообразие лесов (отдел научных, технических и	Финляндия

/...

технологических вопросов)	
Оценка последствий и оказание помощи в области биоразнообразия внутренних вод и по некоторым аспектам морского и прибрежного биоразнообразия (отдел научных, технических и технологических вопросов)	Италия
Механизм посредничества (отдел осуществления и связи)	Норвегия
Оценка экологических последствий и также помогал осуществлять некоторые аспекты работы по программе засушливых и субгумидных земель (отдел научных, технических и технологических вопросов)	Республика Корея
Биоразнообразии сельского хозяйства, а также работа в отделе осуществления и связи по стратегии установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности (отдел научных, технических и технологических вопросов)	Нидерланды
Биоразнообразии лесов (отдел научных, технических и технологических вопросов)	Финляндия
Биоразнообразии лесов (отдел научных, технических и технологических вопросов)	Италия

### ***Г. Политика повышения квалификации и обучения персонала***

81. Признавая растущую необходимость обеспечения того, чтобы навыки и компетенция сотрудников соответствовали изменяющимся требованиям организации, и тот факт, что большим спросом пользуется прагматизм, гибкость и способность срочно адаптироваться к изменениям, секретариат разработал внутреннюю кадровую политику, которая регулирует развитие персонала.

82. В данной политике учитывается политика организации и планирования карьеры в рамках Организации Объединенных Наций и обеспечивается комплекс возможностей, содействующих развитию карьеры, таких как использование существующих возможностей продолжения учебы и личного развития - как в рамках секретариата, так и за его пределами - и эффективное использование системы аттестации сотрудников. Эта политика стимулирует развитие универсальных знаний и опыта и разносторонней, междисциплинарной подготовки.

#### *Трудности*

83. Основная трудность в плане обеспечения возможностей для подготовки и обучения кадров, заключается в основном в дефиците финансовых ресурсов, возникшем главным образом в связи с тем фактом, что большинство фондов, заложенных в бюджете на двухлетний период для целей подготовки кадров, были использованы в рамках программы аспирантских стипендий.

84. Однако в течение двухлетнего периода ряд сотрудников смог пройти продвинутый курс компьютерной подготовки и один штатный сотрудник был направлен на учебный семинар по правовым вопросам.

85. Вторая трудность, отмеченная большинством сотрудников, заключается в отсутствии времени, которое можно было бы посвятить приобретению знаний, но время на учебу было выделено для всех штатных сотрудников, часть из которых уже им воспользовалась.